

Tlumočník znakové řeči

Tlumočník znakové řeči převádí jednoznačně smysl sdělení z výchozího jazyka do jazyka cílového. Tlumočí věrně způsob vyjádření slyšícího a neslyšícího účastníka komunikace, nemění význam ani obsah sdělení.

Odborný směr:	Média, publicistika a knihovnictví
Odborný podsměr:	tlumočení, překladatelství
Kvalifikační úroveň:	Magisterský studijní program
Alternativní názvy:	Vizualizátor mluvené češtiny, Transliterátor znakované češtiny, Tlumočník znakového jazyka, Tlumočník neslyšících osob, Tlumočník posunkové řeči, Sign language interpreter
Nadřízené povolání:	Tlumočník, překladatel
Příbuzné specializace:	Tlumočník, Překladatel uměleckých textů, Soudní tlumočník a překladatel, Překladatel, Konsekutivní tlumočník, Simultánní tlumočník, Překladatel odborných textů
Regulovaná jednotka práce:	Ne

Pracovní činnosti

- Tlumočení běžných každodenních situací do znakové řeči a naopak (u lékaře, na úřadě, na poště, v bance).
- Tlumočení telefonních hovorů do znakové řeči a překlad textů či pomoc při vyplňování formulářů.
- Tlumočení soudních jednání, výslechu svědků a obecné tlumočení pro státní orgány z mluveného jazyka do znakové řeči a naopak.
- Ověřování správnosti překladů důležitých dokumentů a listin psaných znakovým jazykem.
- Tlumočení kulturních akcí do znakové řeči.
- Umělecké tlumočení divadelních představení do znakové řeči.
- Umělecké tlumočení hudby a zpěvu do znakové řeči.

CZ-ISCO

- 26431 - Překladatelé a tlumočníci
- 2643 - Překladatelé, tlumočníci a jazykovědci

Příklady činností

Příklady činností ze soukromého sektoru	Tarifní stupeň
Tlumočení divadla, kdy je tlumočník zároveň v roli herce i tlumočníka.	7
Tlumočení hudebních koncertů.	7
Stínové tlumočení divadla, kdy se tlumočníci pohybují po jevišti spolu s herci a vytvářejí jakési jejich „stíny“.	6
Tlumočení běžných každodenních situací do znakové řeči a naopak (u lékaře, na úřadě, na poště, v bance), tlumočení telefonních hovorů do znakové řeči a překlad textů či pomoc při vyplňování formulářů, ověřování správnosti překladů důležitých dokumentů a listin psaných znakovým jazykem.	5

Pracovní podmínky

Název	1	2	3	4
Zraková zátěž		x		
Lokální zátěž - zátěž malých svalových skupin		x		

Typ JP	ID			
Specializace	101596			
Název	1	2	3	4
Lokální zátěž jemné motoriky		x		
Duševní zátěž		x		
Pracovní doba, směnnost		x		
Zátěž teplem	x			
Zátěž chladem	x			
Zátěž hlukem	x			
Zátěž vibracemi	x			
Zátěž prachem	x			
Zátěž chemickými látkami	x			
Zátěž invazivními alergeny	x			
Zátěž biologickými činiteli způsobujícími onemocnění	x			
Zátěž ionizujícím zářením	x			
Zátěž neionizujícím zářením a elektromagnetickým polem včetně laserů	x			
Celková fyzická zátěž	x			
Zátěž trupu a páteře s převahou statické práce (manipulace s břemeny)	x			
Zátěž prací v omezeném nebo uzavřeném prostoru	x			
Zátěž prací v nevhodných pracovních polohách	x			
Práce ve výškách	x			
Zvýšené riziko úrazu pracovníka	x			
Zvýšené riziko obecného ohrožení	x			

Legenda:

- 1. *Stupeň zátěže (minimální zdravotní riziko)*
Faktor se při výkonu práce nevyskytuje nebo je zátěž faktorem minimální, vliv faktoru je ze zdravotního hlediska nevýznamný.
- 2. *Stupeň zátěže (únosná míra zdravotního rizika)*
Ze zdravotního hlediska je míra zátěže faktorem únosná, nepřekračuje limity stanovené předpisy, vliv faktoru je akceptovatelný pro zdravého člověka.
- 3. *Stupeň zátěže (významná míra zdravotního rizika)*
Úroveň zátěže překračuje stanovené limitní hodnoty expozice (zátěže), na pracovištích je nutná realizace náhradních technických a organizačních opatření, nelze vyloučit negativní vliv na zdraví pracovníků.
- 4. *Stupeň zátěže (vysoká míra zdravotního rizika)*
Úroveň zátěže vysoce překračuje stanovené limitní hodnoty expozice, na pracovištích musí být dodržován soubor preventivních opatření, častěji dochází k poškození zdraví.

Kvalifikace k výkonu povolání

Školní vzdělání

Typ JP	ID
Specializace	101596

Nejvhodnější školní přípravu poskytují obory:

Typ	Název	Kód
KKOV	Bakalářský studijní program v oboru filologie	7310R
KKOV	Magisterský studijní program v oboru filologie	7310T

Vhodnou školní přípravu poskytují také obory:

Typ	Název	Kód
KKOV	Magisterský studijní program	xxxxT
KKOV	Bakalářský studijní program	xxxxR
KKOV	Vyšší odborné vzdělání	xxxxN
KKOV	Střední vzdělání s maturitní zkouškou (bez vyučení)	xxxxM
KKOV	Střední vzdělání s maturitní zkouškou	xxxxK
KKOV	Střední vzdělání s výučním listem	xxxxH
KKOV	Střední vzdělání s výučním listem	xxxxE

Kompetenční požadavky

Odborné dovednosti

Kód	Název	Úroveň 1-8	Vhodnost
j37.C.1100	Vnímání mluvené řeči sledováním pohybů rtů, výrazu obličeje, gestikulace i pohybů těla	7	Výhodné
j37.C.7203	Orientace v problémech sluchově postižených a neslyšících osob	7	Výhodné
j37.C.1101	Převádění mluveného jazyka do jazyka znakového a naopak	7	Výhodné
j37.C.1102	Zřetelná artikulace mluvených slov	7	Výhodné
j37.D.8104	Zapisování znakové řeči	7	Výhodné
j37.C.1103	Zachování komunikačního cíle mluvčího a adekvátního dopadu sdělení na adresáta	7	Výhodné

Popisy úrovní naleznete zde: https://nsp.cz/downloads/Priloha_c2_manualu.pdf

Odborné znalosti

Kód	Název	Úroveň 1-8	Vhodnost
j37._.0021	pracovní jazyky a jiné komunikační systémy sluchově postižených osob	7	Nutné

Odborné znalosti

Kód	Název	Úroveň 1-8	Vhodnost
k22._0093	základy komunikace, komunikační dovednosti, metody alternativní komunikace	7	Nutné

Popisy úrovní naleznete zde: https://nsp.cz/downloads/Priloha_c2_manualu.pdf